

Journals

No. 128

Monday, December 10, 2001

11:00 a.m.

Journaux

N^o 128

Le lundi 10 décembre 2001

11 heures

PRAYERS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Johnston (Wetaskiwin), seconded by Mr. Schmidt (Kelowna), moved, — That, in the opinion of this House, the government should introduce amendments to Part I of the Canada Labour Code to ensure that during a strike or a lockout an employer operating a freight or passenger service between North Sydney, Nova Scotia, and Port-aux-Basques, Newfoundland, as provided for in Term 32 of the Schedule to the Newfoundland Act, its employees and their bargaining agent continue to provide that service and that all outstanding disputes are settled by final offer selection arbitration. (*Private Members' Business M-405*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the third reading of Bill C-23, An Act to amend the Competition Act and the Competition Tribunal Act.

Mr. Rock (Minister of Health) for Mr. Tobin (Minister of Industry), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 heures, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

M. Johnston (Wetaskiwin), appuyé par M. Schmidt (Kelowna), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter des modifications à la partie I du Code canadien du travail pour faire en sorte que, au cours d'une grève ou d'un lockout, un employeur qui exploite un service de transport de marchandises ou de voyageurs entre North Sydney, en Nouvelle-Écosse, et Port-aux-Basques, à Terre-Neuve, comme le prévoit la Condition 32 de l'Annexe de la Loi sur Terre-Neuve, ses employés et leur agent de négociation continuent d'offrir ce service et que tous les différends en suspens soient réglés par arbitrage des propositions finales. (*Affaires émanant des députés M-405*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi sur la concurrence et la Loi sur le Tribunal de la concurrence.

M. Rock (ministre de la Santé), au nom de M. Tobin (ministre de l'Industrie), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 371-0470 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545-371-3-32;

— No. 371-0472 concerning China. — Sessional Paper No. 8545-371-36-12.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Ms. Augustine (Etobicoke—Lakeshore), from the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, presented the 15th Report of the Committee (Canada and the North American Challenge: Managing Relations in Light of the New Security Environment). — Sessional Paper No. 8510-371-119.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 49*) was tabled.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Robinson (Burnaby—Douglas), one concerning the situation in the Middle East (No. 371-0510);

— by Mr. Adams (Peterborough), two concerning genetic engineering (Nos. 371-0511 and 371-0512);

— by Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre), two concerning alcoholic beverages (Nos. 371-0513 and 371-0514), one concerning terrorism (No. 371-0515) and one concerning the National Missile Defence Program (No. 371-0516);

— by Mr. Scott (Fredericton), one concerning Canada's railways (No. 371-0517);

— by Ms. Davies (Vancouver East), one concerning post-secondary education (No. 371-0518), one concerning genetic engineering (No. 371-0519), one concerning missing persons (No. 371-0520) and one concerning the Robert Latimer case (No. 371-0521).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to question Q-80 on the Order Paper.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n° 371-0470 au sujet des services de la santé. — Document parlementaire n° 8545-371-3-32;

— n° 371-0472 au sujet de la Chine. — Document parlementaire n° 8545-371-36-12.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M^{me} Augustine (Etobicoke—Lakeshore), du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, présente le 15^e rapport de ce Comité (Le Canada et le défi nord-américain : gérer nos relations dans un contexte de sécurité accrue). — Document parlementaire n° 8510-371-119.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 49*) est déposé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Robinson (Burnaby—Douglas), une au sujet de la situation au Moyen-Orient (n° 371-0510);

— par M. Adams (Peterborough), deux au sujet de la manipulation génétique (n^{os} 371-0511 et 371-0512);

— par M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord), deux au sujet des boissons alcooliques (n^{os} 371-0513 et 371-0514), une au sujet du terrorisme (n° 371-0515) et une au sujet du Programme de défense antimissiles (n° 371-0516);

— par M. Scott (Fredericton), une au sujet des chemins de fer du Canada (n° 371-0517);

— par M^{me} Davies (Vancouver-Est), une au sujet de l'enseignement postsecondaire (n° 371-0518), une au sujet de la manipulation génétique (n° 371-0519), une au sujet de personnes portées disparues (n° 371-0520) et une au sujet de l'affaire Robert Latimer (n° 371-0521).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question Q-80 inscrite au Feuilleton.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Tobin (Minister of Industry), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), — That Bill C-23, An Act to amend the Competition Act and the Competition Tribunal Act, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Goodale (Minister of Natural Resources), seconded by Mr. Normand (Secretary of State (Science, Research and Development)), — That Bill C-27, An Act respecting the long-term management of nuclear fuel waste, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

At 4:00 p.m., pursuant to Standing Order 83(2), the House proceeded to the consideration of Ways and Means Motion No. 10 for the Budget presentation.

Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Gray (Deputy Prime Minister), moved, — That this House approves in general the budgetary policy of the Government. (*Ways and Means Proceedings No. 10*)

Debate arose thereon.

Mr. Martin (Minister of Finance) laid upon the Table, —

(1) “The Budget Speech” — Sessional Paper No. 8570-371-11.

(2) “The Budget in Brief” — Sessional Paper No. 8570-371-12.

(3) “Enhancing Security for Canadians” — Sessional Paper No. 8570-371-13.

(4) “Strategic Investments: Bridging to the Future” — Sessional Paper No. 8570-371-14.

(5) “Canada’s Fiscal Progress Through 2000-2001” — Sessional Paper No. 8570-371-15.

(6) “The Budget Plan 2001” — Sessional Paper No. 8570-371-16.

(7) Notice of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act. — Sessional Paper No. 8570-371-17.

(8) Notice of a Ways and Means motion to introduce an Act to Implement an Air Travellers Security Charge. — Sessional Paper No. 8570-371-18.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Tobin (ministre de l'Industrie), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), — Que le projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi sur la concurrence et la Loi sur le Tribunal de la concurrence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Goodale (ministre des Ressources naturelles), appuyé par M. Normand (secrétaire d'État (Sciences, Recherche et Développement)), — Que le projet de loi C-27, Loi concernant la gestion à long terme des déchets de combustible nucléaire, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

À 16 heures, conformément à l'article 83(2) du Règlement, la Chambre procède à l'étude de la motion des voies et moyens n° 10 ayant pour objet l'exposé budgétaire.

M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Gray (vice-premier ministre), propose, — Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement. (*Voies et moyens n° 10*)

Il s'élève un débat.

M. Martin (ministre des Finances) dépose sur le Bureau, —

(1) « Le discours du budget » — Document parlementaire n° 8570-371-11.

(2) « Le budget en bref » — Document parlementaire n° 8570-371-12.

(3) « Améliorer la sécurité des Canadiens » — Document parlementaire n° 8570-371-13.

(4) « Investissement stratégiques — Préparer l'avenir » — Document parlementaire n° 8570-371-14.

(5) « Les progrès financiers du Canada jusqu'en 2000-2001 » — Document parlementaire n° 8570-371-15.

(6) « Le plan budgétaire de 2001 » — Document parlementaire n° 8570-371-16.

(7) Avis d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu. — Document parlementaire n° 8570-371-17.

(8) Avis d'une motion des voies et moyens en vue du dépôt d'une loi mettant en œuvre le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien. — Document parlementaire n° 8570-371-18.

Pursuant to Standing Order 83(2), at the request of Mr. Martin (Minister of Finance), an Order of the Day was designated for the consideration of each Ways and Means motion, notice of which was laid upon the Table today.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Gray (Deputy Prime Minister). (*Ways and Means Proceedings No. 10*)

The debate continued.

Mr. Kenney (Calgary Southeast), seconded by Mr. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast), moved, — That the debate be now adjourned.

Pursuant to Standing Order 83(2), the motion was deemed adopted.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Martin (Minister of Finance) — Actuarial Report of the Superintendent of Financial Institutions on the Canada Pension Plan dated December 31, 2000, pursuant to the Act to amend the Canada Pension Plan and the Federal Court Act, R.S. 1985, c. 30 (2nd Supp.), s. 58. — Sessional Paper No. 8560-371-83-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by Ms. Robillard (President of the Treasury Board) — Report on Crown Corporations and Other Corporate Interests of Canada for the year 2001, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs.151(1). — Sessional Paper No. 8560-371-476-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Accounts*)

ADJOURNMENT

At 5:15 p.m., pursuant to Standing Order 83(2), the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

Conformément à l'article 83(2) du Règlement, à la demande de M. Martin (ministre des Finances), un ordre du jour est désigné pour l'étude de chaque motion des voies et moyens dont avis a été déposé sur le Bureau aujourd'hui.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Gray (vice-premier ministre). (*Voies et moyens n°10*)

Le débat se poursuit.

M. Kenney (Calgary-Sud-Est), appuyé par M. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast), propose, — Que le débat soit maintenant ajourné.

Conformément à l'article 83(2) du Règlement, la motion est réputée adoptée.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Martin (ministre des Finances) — Rapport actuariel du surintendant des institutions financières sur le Régime de pensions du Canada en date du 31 décembre 2000, conformément à la Loi modifiant le Régime de pensions du Canada et la Loi sur la Cour fédérale, L.R. 1985, ch. 30 (2^e suppl.), art. 58. — Document parlementaire n° 8560-371-83-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor) — Rapport sur les sociétés d'État et les autres sociétés dans lesquelles le Canada détient des intérêts pour l'année 2001, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 151(1). — Document parlementaire n° 8560-371-476-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des comptes publics*)

AJOURNEMENT

À 17 h 15, conformément à l'article 83(2) du Règlement, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.